

**Salim GASTI**

5, rue de la charrue  
67200 STRASBOURG  
Tél : 06 99 50 72 92  
E.mail : salim.gasti29@gmail.fr  
Né le 29/02/1972 à Souk Ahras (Algérie)  
Nationalité française  
Marié

**FORMATION**

Juin 2017	Agrégation d'arabe, Rang N° 3
Mars 2012	Doctorat de littérature et de civilisation arabes, Université de Paris IV – Sorbonne, sous la direction du Professeur Abdallah Cheikh-Moussa mention Très honorable.
Juin 2010	Capes arabe, Rang N° 5
2005-2006	Master 2 Sciences de l'éducation, faculté de lettres, Université de Nancy 2, mention Assez bien Master 2 de littérature arabe, Université Marc Bloch, Strasbourg 2, mention Très bien, Major de promotion
2004.2005	Maîtrise Sciences de l'éducation, faculté de lettres, Université de Nancy 2, mention Bien Maîtrise de littérature arabe, Université Marc Bloch, Strasbourg 2, mention assez Bien
2003 - 2004	Licence Science de l'Education, faculté de lettres, Université de Nancy 2, mention Assez bien Licence Langues, Littératures et Civilisations Etrangères Arabe, Université Michel de Montaigne, Bordeaux 3, mention Assez bien
2001 - 2003	DUT communication d'entreprise, IUT Charlemagne, Nancy, mention Assez bien DEUG arabe, faculté de lettres, Université de Nancy2, mention Bien, Major de promotion
2000 – 2001	Année de mise à niveau en français - Lycée Poincaré – Nancy
2000	Baccalauréat Lettres et sciences humaines, mention TB.
1998 –2000	Attestation de succès pour la 3 <sup>e</sup> année Droit (équivalent DEUG français), Annexe Université Badji Mokhtar, Souk Ahras, Algérie, Major de promotion
1995 - 1998	Attestation de succès pour la 3 <sup>e</sup> année Sociologie (équivalent DEUG français), Université Badji Mokhtar, Annaba – Algérie.
1996	Baccalauréat Lettres et Sciences Humaines mention Bien
1994	Baccalauréat Lettres et sciences humaines, mention Bien
1991- 1993	DEF Diplôme d'Enseignement Fondamental, (équivalent diplôme d'aptitude à l'enseignement en collège), Major de promotion
1991	Baccalauréat Sciences Naturelles, mention Assez bien
1990	Baccalauréat Mathématiques, mention Assez bien

**ENSEIGNEMENT**

1994 – 2000	Professeur d'arabe au collège, Algérie. Pendant sept ans, j'ai enseigné la langue et la culture arabes aux élèves de collège (du 6 <sup>e</sup> au 3 <sup>e</sup> ).
2006-2009	Lecteur, département d'arabe, Université de Nancy 2, suivi d'une année de tuteur dans la même université.
2013-2014	Enseignement du français pour les élèves de seconde « décrocheurs ».
2010-2022	Professeur certifié d'arabe à Avignon (2010-2011), à Chalons en Champagne et à Reims (2011-2012), puis à Strasbourg (2012-2021). Ces sept années étaient riches d'enseignements et d'expériences. J'ai enseigné la langue et la culture arabes à tous les niveaux (élèves de collège, de lycée et étudiants de classes préparatoires économiques et scientifiques). <i>Kullu Tamâm</i> était le manuel utilisé en classes de collège (LV1 ET LV2) et de seconde (LV3). La compréhension et l'expression orales en continue ou en interaction sont les compétences clés de ce manuel. En classe de première, de terminale et de classes préparatoires, les élèves découvrent la richesse de la langue et de la culture arabes (poésie, romans, articles de presse). La compréhension et l'expression écrites sont les deux compétences phares, sans négliger autant l'oral. Depuis 3 ans, j'utilise le système des séquences (documents écrits divers, vidéos et documents iconographiques).
2017	Professeur agrégé d'arabe.
2014-2022	Concepteur des programmes d'arabe du CNED (tous les niveaux).
2014-2022	Concepteur des sujets de bac.
2018-2022	Concepteur et examinateur du DCL (Diplôme des Compétences en Langues)
2014-2022	Enseignant vacataire au CNED.
2013-2022	Enseignant vacataire d'arabe au département d'arabe, université de Strasbourg (, institut de sciences politiques IEP et institut de traduction et d'interprétariat et de relations internationales ITIRI).
2013-2022	Enseignant vacataire d'arabe à l'Institut de sciences politiques IEP et l'institut de traduction et d'interprétariat et de relations internationales ITIRI, Université de Strasbourg.
2019-2022	Membre du jury du Capes d'arabe

## COLLOQUES / JOURNEES D'ETUDE / CONFERENCES

Juin 2001	Participation au premier congrès international virtuel sur « questions sur l'identité et la résistance dans la littérature arabe », le 14 juin 2021, avec une communication intitulée « la dimension humanitaire et l'engagement dans le poème de Djamila Bouhired de Nizar Qabbani », Université de Souk Ahras, Algérie.
Septembre 2019	Participation en tant qu'interprète au Workshop sur les Droits de l'homme du 2 au 6 septembre 2019 à Strasbourg.

- Mai 2019 Participation au colloque international la représentation du luxe en littérature et la question du genre qui se tiendra à Kingston (Ontario, Canada) du 23 au 25 mai 2019, avec une communication intitulée « Le luxe de la femme dans la poésie antéislamique ».
- Avril 2019 Participation au colloque international « Pragmatique du sens dans le patrimoine langagier arabe », Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Marrakech (17 et 18 avril 2019), avec une communication intitulée « La pragmatique du sens dans les études critiques arabes anciennes : la mort dans les suspendus comme exemple ».
- Décembre 2018 Participation au Colloque International « La ville et ses mutations dans le discours romanesque arabe contemporain », Université de Boumerdes, Algérie (8 et 9 Décembre 2018) avec une communication intitulée « La trilogie spatiale et le Moi dans al-Khubz al-Hâfi de Mohammed Shoukri ».
- Novembre 2018 Participation au Colloque International « Représentations modernes de l'Humanisme dans la littérature et les arts » (22 et 23 novembre 2018) à la Faculté Polydisciplinaire d'Errachidia – Maroc, avec une communication intitulée « Espace et humanisme chez Nazik al Mala'ika ».
- Novembre 2018 Conférence sur la poésie antéislamique intitulée « le poète arabe antéislamique, un metteur en scène né », à l'occasion « des 7e Rencontres des cinémas et horizons arabes » à Strasbourg, du décembre 2018 au janvier 2019.
- Novembre 2018 Participation au colloque international « le cœur a ses raisons », Université des Sciences Humaines et Sociales, Université de Tunis (du 28 au 30 novembre 2018, avec une communication intitulée « Bashshâr b. Burd et 'Abda : une passion aveugle ».
- Novembre 2018 Conférence sur la poésie antéislamique intitulée « Le code dans la poésie antéislamique » à la Rencontre Mondiale de la Poésie de Strasbourg, Poésie qu'en dis-tu ? Du 19 au 24 novembre 2018 à Strasbourg.
- Octobre 2018 Participation au colloque sur Kateb Yacine autour du thème « Géographies katébiennes » dans le 8<sup>e</sup> Forum international à Guelma en Algérie du 27 au 31 octobre 2018 avec une communication intitulée « La géographie sensorielle chez Kateb Yacine ».
- Octobre 2018 Participation au colloque international « Vins et altérité », Université de Haute-Alsace de Mulhouse, (18 et 19 octobre 2018), avec une communication intitulée « Vin et altérité dans la poésie classique : son langage et son symbolisme ».
- Octobre 2018 Participation au colloque international « Sens et senteurs », Université de Lille (Pont de bois), le 5 octobre, avec une communication intitulée « Le lyrisme olfactif : Sens et senteurs dans la poésie classique ».
- Septembre 2018 Participation au Colloque International « les fonctions dialectales dans la littérature et les arts en Algérie » (27 septembre 2018) à l'Université Ahmed Ben Bella d'Oran –Algérie.

- Septembre 2018 Participation en tant qu'interprète aux journées des bibliothèques idéales à Strasbourg (traduction de l'intervention de la romancière syrienne Samar Yasbak sur son roman « la Marcheuse »).
- Septembre 2018 Participation en tant qu'interprète au Workshop sur les Droits de l'homme du 3 au 5 septembre 2018 à Strasbourg.
- 2017-2018 Conférences sur la littérature et civilisation arabes classiques sur Media France TV à Strasbourg (Le poète et la poésie avant l'islam, La tribu dans les Mu'allaqât, 'Antara et la couleur noire, 'Antara : l'amour et la guerre, l'Épître du Pardon d'Abu al-'Alâ' al-Ma'arrî.
- Septembre 2016 Participation au Colloque International « L'enfant dans la culture arabe contemporaine) à Nancy (29 et 30 septembre 2016) avec une communication intitulée « L'enfant et l'espace dans al-Khubz al-Hâfi de Mohammed Shoukri ».
- Février 2016 Conférence « La poésie et la littérature arabe avant l'islam » au sein du département d'islamologie de Strasbourg.
- Mars 2015 Participation au 6<sup>e</sup> Colloque International Kateb Yacine à Guelma (du 22 au 25 mars 2015) avec une communication intitulée « Le corps et la langue chez Kateb Yacine, interactions culturelles, textuelles et artistiques ».
- Novembre 2014 Participation au Colloque International « Le théâtre oriental contemporain traduit en langues étrangères » à Strasbourg (du 5 au 7 novembre 2014) avec une communication intitulée « La traduction de la pièce de théâtre de Fatma de Mohammed Benghattaf : fidélité, langue (s) et culture ».
- Mai 2014 Participation au colloque international « Assia Djébar : Le parcours d'une femme de Lettres. Littérature, résistance et transmission » à Oran (5 et 6 mai 2014) avec une communication intitulée « Les femmes et les langues chez Assia Djébar ».
- Janvier 2014 Participation au 5<sup>e</sup> Colloque International Kateb Yacine à Guelma (du 15 au 18 janvier 2014) avec une communication intitulée « Le corps-langue et la langue-corps chez Kateb Yacine ».
- Mars 2013 Participation au colloque international S'exprimer dans la langue des autres : postures d'auteurs, organisé par le laboratoire ALITHILA et l'École doctorale SHS Lille Nord de France, le 7 et 8 mars 2013, avec une communication intitulée « Le Moi et l'Autre chez la romancière Assia Djébar ».
- Février 2013 Participation au colloque « L'enseignement de l'arabe en France : vu de tous les points de vue » organisé par l'AFDA, avec une communication intitulée « L'enseignement de l'arabe au collège : registres de langue, hétérogénéité et méthodes ».
- Septembre 2012 Participation au colloque « La langue arabe au XX<sup>e</sup> siècle : Ruptures et résistances », Université de Nancy 2, avec un article intitulé « Les registres de la langue arabe au collège : rupture ou résistance ? Et après ? ». Publication prévue en mars 2013.
- Septembre 2012 Participation au colloque international « Le héros et la mort dans les traditions épiques », Université de Strasbourg, avec une

- communication intitulée « Le héros et la mort dans la poésie arabe épique : 'Antara et la recherche de la reconnaissance tribale ».
- Avril 2012 Participation au colloque international « l'Enseignement de l'arabe aux non-arabophones : expériences croisées », Université de Rennes II, avec un article intitulé « Kullu Tamâm 2 : quand l'arabe dialectal se marie avec l'arabe littéraire ».
- Décembre 2011 Participation au colloque international « Utopies de l'Orient » à l'Ecole Normale Supérieure de Tunis, avec une communication intitulée « Les Mille et Une Nuits et l'utopie de l'Orient ».
- Octobre 2011 Colloque international « Subjectivité et relativisme de l'écrivain aux XXe et XXIe siècles », Université de Strasbourg. Avril 2010 Participation à la journée d'étude « Traduttore, traditore. Comment traduire sans trahir ? », organisée par l'Université Libre de Bruxelles, présentation d'une communication intitulée « Vers une traduction poétique de la poésie : de l'arabe en français et du français à l'arabe ».
- Mars 2010 Participation au colloque international pluridisciplinaire : « Espace et Enonciation », organisé par le Département de Français de l'ISSH de « Jendouba, Tunisie », avec une communication intitulée « Ouverture et clôture de l'Espace dans les Mille et Une Nuits : une étude symbolico-psychosociale ». Publication - Sous presse.
- Novembre 2009 Participation au colloque international « Changing Landscapes: Contemporary Issues in Translation Studies/Paysages de transition: problématiques contemporaines en traductologie », Collège universitaire Glendon – Toronto, avec une communication intitulée « Étude comparative du poème d'Imru' al-Qays entre la traduction de Jacques Berque et Pierre Larcher »
- Octobre 2009 Participation au colloque international « Langue(s) d'écrivain », organisé par l'Université de Strasbourg, présentation d'une communication intitulée « Comment exprimer le sexe et l'amour chez Assia Djebar ».
- Mai 2009 Participation au colloque international « Aux marges de la littérature arabe », organisé par l'Université Libre de Bruxelles en collaboration avec l'Université de Nancy 2, présentation d'une communication en arabe intitulée « Nouvelles de Yûsif Idrîs : l'étrange comme révélateur littéraire de l'hypocrisie sociale ».
- Avril 2009 Participation à la journée d'étude « Traduttore, traditore. Comment traduire sans trahir ? », organisée par l'Université de Nancy 2, présentation d'une communication intitulée « Quelques réflexions sur la traduction d'Elsa-valse » de Louis Aragon en arabe : la poésie classique valse avec la poésie moderne libre ».
- Mars 2008 Participation aux journées « Femmes et féminisme de l'Antiquité au monde contemporain » organisées par l'Université Nancy 2, publication dans les Actes d'un article sur Nizâr Qabbânî, intitulé « Balqîs, étude poético-symbolique ».

## PUBLICATIONS

### **a. Ouvrages**

- *Le Moi et l'Autre dans la poésie antéislamique*, Editions Universitaires européennes, 2018, 216 p.
- *Simsim. Manuel pour l'apprentissage de la langue arabe, Volume 1*, Editions Universitaires européennes, 2020, 105 p.
- Programmes d'arabe du CNED de terminales LVA et LVB, 2018 (300 p), de terminales LVC, 2020 (200 p), de premières LVA et LVB, 2017 (320 p), de premières LVC 2021 (220 p), de secondes LVA et LVB, 2019 (300 p), de secondes LVC, 2022 (300 p).
- *Simsim. Manuel pour l'apprentissage de la langue arabe, Volume 2*, Editions Universitaires européennes, 2022, 300 p, Sous presse.

### **b. Publications dans des revues à comité de lecture**

- « Al-Bu'd al-insânî wa-l-iltizâm fî qasîdat Djâmila Bouhired » li-Nizâr Qabbânî, dans *Majallat Ru'â*, Juillet 2021, 20 pages.
- « Marâhil al-hidâd fî marthiyyat Abû Dhu'ayb al-Hudhalî », dans *Majallat Ru'â*, Février 2021, 23 pages.
- « Amâkin al-'ubûr fî qasîdat « al-khayt al-mashdûd fi shajarat al-sarw » li-Nâzik al-malâ'ika : Dirâsa ramziyya », dans *majallat Fikr al-thaqâfiya*, N° 30, octobre 2020, pp. 133-138.
- « Ashkâl al-ightirâb fî qisas Yûsuf Iddrîs : dirâsa mu'jamiyya wa ramziyya wa nafsiyya », dans *majallat Masârib adabiyya*, N° 11, juillet, 2020, pp. 71-76
- « Al-baith 'ani al-hawiyya fî riwâyat « ikhtifâ' al-lugha al-faransiyya » lil-riwâ'iyya Assyâ Jabbâr, dirâsa mu'jamiyya wa ramziyya », dans *Dafâtir makhbar al-shi'iyya al-jazâ'iriyya*, Université de Msila, Algérie, Volume N°2, Mars 2016, pp. 145-168.
- Wafâ' al-tarjama al-faransiyya li-masrahiyyat Fâtima : bayna mustawayât al-lugha wa-rûh thaqâfat al-nass, *Dafâtir al-tarjama*, Université d'Alger 2, Algérie, N° 6, Décembre 2015, pp. 97-116.
- « Une approche didactique du film Wadjda : lien entre cinéma, langue et culture », dans *Langues modernes*, Dossier « Le cinéma en langues » N° 2, 2015, pp. 56-63, ISSN 0023-8376.
- « La perception sensorielle de la femme et le souvenir dans les poèmes antéislamiques appelés « les Suspendues » », dans *Meridian Critic – Analele Universităţii „Ştefan cel Mare” Suceava. Seria Filologie. B. Literatură* (ISSN 2069-6787), Tome XVIII, N° 2, 2011
- « La vieillesse et le deuil de la jeunesse dans la poésie antéislamique », dans : *Postures*, Dossier « Vieillesse et passage du temps », N°14, automne 2011, p. 41-56, ISSN 1496-7715.

### **c. Chapitres d'ouvrages collectifs**

- « Mazâhir al-i'jâz al-bayânî fî âyât al-sujûd: Dirâsa lughawiyya balâghiyya », dans *Dirâsât fî l-i'jâz al-qur'ânî*, Université Ahmed Zabâna, Ghilizane, Editions Alpha-documentations, Algérie, 2018, pp. 64-95 ((30 pages).
- « Jamâliyât qasîdat al-malhûn al-thawriyya bayna hanâyâ al-'alam al-jazâ'irî », dans *Tamazhurât al-adab al-cha'bî fî l-ajnâs al-adabiyya : chi'r, riwâya, masrahiyya, qissa*, Editions Alpha-documentations, Centre universitaire de Maghaniyya, Algérie, 2020, pp.111-142 (30 pages). ISBN : 978-9931-728-61-0
- « Le héros et la mort dans la poésie arabe épique : 'Antara et la recherche de la reconnaissance tribale », dans *Le héros et la mort dans les traditions épiques*,

FONKOUA Romuald, OTT Muriel (sous la direction de), la revue *Kharthala*, 2018, (11 pages), ISBN : 9782811125509

« Balqîs, poème de Nizâr Qabbânî : étude poético-symbolique », dans *Etudes anciennes 45*, Dossier « Femmes et féminisme dans les littératures méditerranéenne et arabe », A.D.R.A, Nancy, 2010, pp. 207-225, ISBN-13 : 978-2-913667-27-9

#### **d. Publications sur Internet**

- « L'enseignement de l'arabe au collège : registres de langue, hétérogénéité et méthodes ». Dossier « L'enseignement de l'arabe en France : vu de tous les points de vue » sur le site de *l'AFDA*. 2013.

#### **e. Publications sous presse ou en attente**

- « L'approche pragmatique dans l'enseignement de la langue arabe LV1 ET LV2 en France », dans un ouvrage collectif.

- Traduction du roman « la disparition de la langue française » d'Assia Djébar (Attente de publication en Algérie).

- « La poésie antéislamique entre la critique littéraire et la critique culturelle » dans un livre collectif. Publication - Sous presse.

- « La Sociologie de la mort dans la poésie antéislamique », Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Université d'Agadir, Le Maroc.

- « « Le Moi « arabe » et l'Autre chez la romancière « orient-occidentale » Assia Djébar » : L'écriture « déterritorialisée », au sein du colloque international « « L'Arabité » entre conceptualisation et médiatisation », Université Sidi Mohammed ben Abdellah, Fès, Le Maroc

- « Chahrazed « le temps » dans Chahrazed « l'espace » » par l'Institut Supérieur des Sciences Humaines, Université du Kef, La Tunisie.

## **EQUIPES DE RECHERCHES ET COMITES SCIENTIFIQUES**

2008- 2016 Membre du Laboratoire de recherche du « Groupe d'Études Orientales » (G.E.O., EA1340) de l'Université de Strasbourg.

2018-2022 Membre actif du comité scientifiques du Laboratoire « Resala : Langue et communication », Ghilizane, Algérie.

- Balâghat al-Qur'ân al-karîm : dirâsat dalâliyya mustalahiyya, Université Ahmed Zabâna, Ghilizane, Editions Alpha-documentations, Algérie, 2018

- Mutârahât fî l-naqd, Université Ahmed Zabâna, Ghilizane, Editions Alpha-documentations, Algérie, 2019, ISBN : 978-9931-728-19-1

- Adabiyyat al-kitâba al-sûfiyya : dirâsa fî faniyya al-mughâyara wa-l-tashkîl, Editions Alpha-documentations, Algérie, 2019, ISBN : 978-9931-691-52-5.

- Al-naqd al-thaqâfî, Editions Alpha-documentations, Algérie, 2019, ISBN : 978-9931-728-18-4

2018-2022 Membre du Réseau « Forde » : Département de langue et de littérature françaises et d'interprétation, Groupe Altérité Culturelle et Textes, Université d'Al-Azhar, Egypte.

- 2019-2022 Membre de l'unité de recherche RASYD (recherche algérienne sur les systèmes de dénomination), Université de Bejaia rattachée au CRASC (Oran) en Algérie.
- 2019-2022 Membre du comité scientifique de la revue Jîl et la revue Ro'â

## CONNAISSANCES DIVERSES

### a. Langues

- Arabe algérien langue maternelle
- Arabe littéraire maîtrisé
- Français maîtrisé
- Anglais lu, parlé, écrit, niveau moyen
- Espagnol Débutant

### b. Informatique

- Maîtrise des logiciels courants de bureautique (Word, Excel, Power Point)
- Connaissance du logiciel de PAO X-Press et d'Internet
- Niveau C2I2E (L'utilisation des TICE dans l'enseignement)

## LOISIRS

- Poésie
- Cinéma
- Natation